



Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

SI TU VEUX RETOURNER DANS TON PAYS ASSISTE PAR LE PROJET THE WAY OF THE FUTURE

Se vuoi tornare nel tuo paese assistito dal Progetto The way of the Future

TÉLÉPHONE À NOS OPERATEURS À CES NUMÉROS

TELEFONA AI NOSTRI OPERATORI A QUESTI NUMERI

3936879782

08118708417

Un de nos opérateurs t'expliquera la procédure à suivre pour retourner dans ton pays

Un nostro operatore ti spiegherà cosa fare per ricevere assistenza per tornare nel tuo paese

OU

OPPURE

ENVOIE-NOUS UN E-MAIL À CETTE ADRESSE :

MANDACI UNA E-MAIL AGLI INDIRIZZI:

rva@arcimediterraneo.it

Communique-nous un numéro de téléphone. Un de nos opérateurs te contactera le plus rapidement possible et t'aidera à présenter la demande d'aide au retour.

Scrivici un recapito telefonico. Un nostro operatore ti contatterà appena possibile e ti aiuterà a presentare la richiesta di assistenza.

OU

OPPURE

SI TU HABITES À NAPLES OU TU AS LA POSSIBILITÉ DE NOUS TE RENDRE À NOTRE BUREAU

SE VIVI A NAPOLI O HAI LA POSSIBILITÀ DI RAGGIUNGERE IL NOSTRO UFFICIO,

Tu peux faire la demande d'aide au retour directement auprès du point d'accueil géré par l'Archi Mediterraneo qui se trouve **Via Abate Minichini, 37.**

Puoi presentare la richiesta di assistenza direttamente presso il punto informazioni gestito da Archi Mediterraneo che si trova in **Via Abate Minichini, 37.**

OU

OPPURE

TU PEUX REMPLIR LES FORMALITÉS DE DEMANDE D'AIDE POUR RAPATRIEMENT

PUOI COMPILARE IL MODELLO DI RICHIESTA DI ASSISTENZA AL RIMPATRIO

Si tu peux remplir en autonomie le dossier pour faire la demande d'aide au retour à notre équipe ou si tu connais quelqu'un qui peut t'aider gratuitement, il faut que tu imprimes ce formulaire et remplisses tous les champs. Une fois rempli, tu dois scanner le formulaire et l'envoyer par e-mail à cette adresse :

Se puoi compilare da solo il modello per fare la richiesta di assistenza alla nostra Equipe oppure conosci qualcuno che ti può aiutare a titolo gratuito, stampa il seguente modulo, riempi in ogni sua parte, scannerizzalo e invialo via e-mail:

rva@arcimediterraneo.it



Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

MODULE DE DEMANDE D'ASSISTENCE AU RAPATRIEMENT

MODELLO DI RICHIESTA ASSISTENZA AL RIMPATRIO

<p>Remplis tous les champs auxquels tu arrives à donner une réponse. Si tu effectues la demande d'aide au retour pour toi-même et ta famille, il faut insérer uniquement les coordonnées du chef de famille.</p> <p>Comme tu as fait la connaissance du program de aide ou retour ?</p>	<p>Compila tutti i campi ai quali riesci a dare una risposta. Se stai facendo la richiesta di assistenza per te e la tua famiglia, inserisci solo i dati del capo famiglia.</p>
--	--

ÉTAT CIVIL /PARTE ANAGRAFICA

NOM /Cognome: _____

PRÉNOM /Nome: _____

Pays, ville et date de naissance / Nazione, città e data di nascita:

Nationalité / Nazionalità: _____

Téléphone / Telefono: _____

E-mail / E-mail: _____

Sexe /Sesso: Homme /Maschio - Femme /Femmina

État civil/Stato Civile: marié(e)/à / Coniugato/a
 célibataire / Libero/a
 Séparé(e) Separato/a
 Divorçé(e) Divorziato/a
 Veuf/Veuve Vedovo/a



Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

PREMIÈRES INFORMATIONS SUR LA SITUATION JUDICIAIRES/LÉGALES /PRIME INFORMAZIONI SULLA SITUAZIONE GIURIDICO/LEGALE

SI TU AS UN PASSEPORT RENSEIGNE LES COORDONNÉES / SE HAI UN PASSAPORTO INSERISI QUESTI DATI:

Numéro du passeport /Numero di passaporto:

Date de délivrance /Data di emissione: __/__/__

Date d'expiration / Data di scadenza: __/__/__

SI TU AS UN PERMI DE SÉJOUR RENSEIGNE LES COORDONNÉES / SE HAI UN PERMESSO DI SOGGIORNO INSERISCI QUESTI DATI:

Type de permis de séjour (si tu travailles, si tu es demandeur d'emploi, raison familiale, ect. / Tipo di permesso di soggiorno (es. lavoro, attesa occupazione, motivi familiari, ecc): _____

Numéro du permis de séjour / Numero del permesso:

Date de délivrance /Data di emissione: __/__/__

Date d'expiration /Data di scadenza: __/__/__

Ou

TU AS PASSÉ L'ENTRETIEN DEVANT LE JURY ET TU ES DANS L'ATTENTE DE RECEVOIR LE RÉSULTAT ? / HAI SOSTENUTO LA COMMISSIONE E SEI IN ATTESA DI ESITO?

oui /SI - non /no

si oui, à quelle date? / Se si, in che data? __/__/__

Si est demandeur d'asile ou titulaire de protection internationale déclare de refuser en cas de réponse positive de demande du RVA/ Se è richiedente asilo o titolare di una forma di protezione internazionale dichiara di rinunciarvi in caso di esito positivo della domanda di RVA



Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

**PREMIÈRES INFORMATION SUR LE PAYS D'ORIGINE ET SUR LES LIENS FAMILIAUX /PRIME INFORMAZIONI
SUL PAESE D'ORIGINE E SULLA RETE FAMILIARE**

TUSOUHAITES RENTRER DANS TON PAYS SEUL ?/ VUOI TORNARE NEL TUO PAESE DA SOLO?

oui /SI - non /No

si la réponse est non s'il te plaît indique, pour chaque membre de ta famille, le degré de parenté et l'âge
/Se la risposta è no per piacere indica, per ogni familiare, grado di parentela ed età

Grado di Parentela	Età

DANS QUEL PAYS SOUHAITES-TU RENTRER ? / IN QUALE PAESE VUOI TORNARE?

DANS QUEL AÉROPORT SOUHAITES-TU ARRIVER ?/ IN QUALE AEROPORTO PREFERISCI ARRIVARE?

COMMENT S'APPELLE LA VILLE OU LE VILLAGE OÙ TU SOUHAITES VIVRE ? / COME SI CHIAMA LA CITTÀ O IL VILLAGGIO DOVE ANDRAI A VIVERE ?

RENSEIGNE LES CONTACTS TÉLÉPHONIQUES DE TON PAYS D'ORIGINE (FAMILLE, AMIS, PARENTS) ?/
INSERISCI I CONTATTI TELEFONICI DEL TUO PAESE DI ORIGINE (FAMIGLIA, AMICI, PARENTI)?





**Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea**



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

AVEZ-VOUS, TOI ET TA FAMILLE, DES PROBLÈMES DE SANTÉ ?/ TU O I TUOI FAMILIARI AVETE PROBLEMI DI SALUTE?

Oui/Sì - Non/no



Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

PREMIÈRES INFORMATIONS SUR LE SÉJOUR EN ITALIE/PRIME INFORMAZIONI SULLA PERMANENZA IN ITALIA

EN QUELLE ANNÉE ES-TU ARRIVÉ EN ITALIE ? / IN QUALE ANNO SEI ARRIVATO IN ITALIA?

POUQUOI ES-TU VENU EN ITALIE?/ PERCHÈ SEI VENUTO IN ITALIA?

Pour fuir de mon pays pour des raisons de sécurité (guerre en cours, persécutions, ect.)	<input type="checkbox"/>	Per scappare dal mio paese a causa di motivi di sicurezza (guerre in corso, persecuzioni, ecc.)
Pour des raisons économiques (pour chercher du travail, pour améliorer les conditions de vie de ma famille)	<input type="checkbox"/>	Per Motivi economici (cercare lavoro, migliorare le condizioni economiche della mia famiglia)
Pour d'autres raisons (Préciser) : _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>	Per altri motivi (specificare): _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____

ACTUELLMENT OU HABITES-TU EN ITALIE ? / ATTUALMENTE IN ITALIA DOVE ABITI?

AS-TU DÉJÀPRÉSENTÉ UNE DEMANDE D'AIDE AU RETOUR AUPRÈS DES SERVICES SOCIAUX LOCAUX, ASSOCIATIONS BÉNÉVOLES, ÉGLISES, ECT. ?/ HAI MAI CHIESTO AI SERVIZI SOCIALI LOCALI, ASSOCIAZIONI DI VOLONTARIATO, PARROCCHIE, ECC?

oui /SI - non /no

POURQUOI VEUX-TU RETOURNER DANS TON PAYS ?/ PERCHÉ VUOI TORNARE NEL TUO PAESE?





Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

<input type="checkbox"/>	Je n'ai pas de travail et je n'ai plus les moyens économiques de vivre en Italie / Non ho lavoro e non ho più i mezzi economici per vivere in Italia
<input type="checkbox"/>	Je n'ai aucun permis de séjour et je n'ai aucune possibilité de vivre en étant en règle / Non ho un permesso di soggiorno e non ho la possibilità di vivere regolarmente
<input type="checkbox"/>	j'ai des problèmes de santé / Ho problemi di salute
<input type="checkbox"/>	j'ais des problèmes familiaux / Ho problemi familiari
<input type="checkbox"/>	Autres raisons (Préciser) / Per altri motivi (specificare)



Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

**PREMIÈRES INFORMATIONS SUR LES COMPÉTENCES ET EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES/PRIME
INFORMAZIONI SULLE COMPETENZE E LE ESPERIENZE PROFESSIONALI**

SAIS-TU LIRE ET ÉCRIRE ?/ SAI LEGGERE E SCRIVERE?

Oui/SÌ - Non/no

AS-TU SUIVI DES PARCOURS DE FORMATION DANS TON PAYS D'ORIGINE / HAI FREQUENTATO DEI
PERCORSI FORMATIVI NEL TUO PAESE DI ORIGINE?

AUCUN / NESSUNO

COLLÈGE / SCUOLA DELL'OBBLIGO

ÉCOLE PROFESSIONNELLE (Préciser)/SCUOLA PROFESSIONALE (Specificare)

LYCÉE (Préciser)/SCUOLA SUPERIORE
(Specificare)_____

ÉTUDE UNIVERSITAIRE (Préciser)/STUDI UNIVERSITARI
(Specificare)_____

AS-TU SUIVI DES PARCOURS DE FORMATION EN ITALIE ? / HAI FREQUENTATO DEI PERCORSI FORMATIVI IN
ITALIA?

AUCUNE / NESSUNO

PARCOURS D'ALPHABÉTISATION (Préciser)/ PERCORSI DI ALFABETIZZAZIONE (Specificare)

COLLÈGE / SCUOLA DELL'OBBLIGO

ÉCOLE PROFESSIONNELLE (Préciser)/SCUOLA PROFESSIONALE (Specificare)

LYCÉE (Préciser)/SCUOLA SUPERIORE (Specificare)



**Progetto cofinanziato
dall'Unione Europea**



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020

Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio – Realizzazione di interventi di RVA comprensivi di Misure di reintegrazione per favorire il processo di reinserimento dei rimpatri nel Paese di origine

ÉTUDES UNIVERSITAIRES (Préciser)/STUDI UNIVERSITARI (Specificare)

AS-TU EU DES EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES DANS TON PAYS D'ORIGINE ? (PRÉCISER)/ HAI ESPERIENZE LAVORATIVE NEL TUO PAESE D'ORIGINE? (SPECIFICARE)

AS-TU EU DES EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES EN Italie ? (PRÉCISER)/ HAI ESPERIENZE LAVORATIVE IN ITALIA) (SPECIFICARE)

Si tu as des questions spécifiques à poser aux opérateurs d'Arci Napoli, écris-les ci-dessus. Un opérateur te contactera au numéro de téléphone ou à l'adresse mail que tu as indiqué dans le formulaire pour te donner toutes les informations. / Se hai delle particolari domande da rivolgere agli operatori Arci Napoli scrivile qui di seguito. Un operatore ti contatterà al numero di telefono o alla mail che hai lasciato nel modulo per darti tutte le informazioni che desideri.
